

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca
28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét
érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona.
Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felolvas szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet
Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések
hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben
egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XV. évfolyam.

Vasárnap 1906. évi márczius hó 11-én.

10. szám.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“-től.

Meghívó.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“

XXI-ik rendes évi közgyűlését

1906. évi márczius hó 18.-án, vasárnap d. e. 11 órakor tartja meg Verseczen, a „Verseczi Kaszinó“ épületében lévő egyleti helyiségben, melyre az egyesület tisztelt tagjai ezennel meghívottnak.

Tárgysorozat:

1. Elnöki megnyitó.
2. Titkári jelentés a lefolyt év egyleti életéről
3. Pénztárnoki jelentés az elmúlt év zárszámadásáról.
4. Indítványok.
5. A tisztviselői kar és választmány lemondása.
6. A tisztviselői kar és 25 választmányi tag megválasztása.

Kelt Verseczen, 1906. február hó 27-én.

Hazafiúi tisztelettel:

Paulovics István,
elnök.

Perjéssy Lajos,
főtáskár.

Márczius 15-ike.

Pár nap mulva megint itt van a nagy évforduló!

Megünnepeljük minden évben, mint a szabadság, egyenlőség, testvériség, születésnapját.

Magunkba szállunk, hogy lelkünk, szívrünk felemelkedjék a hit, az eszme, a gondolat és az érzés szárnyain abba a magasba, hova e nap hőseit nemzedékek kegyelme és a történelem megszentelt emlékezete emelte.

Áldó imádság mellett emlegetjük azoknak szent neveit, kik leoldották nemzetünk kezeiről a bilincset, felszabadították a szellemet, testvérré és egyenlővé tették a haza minden fiát.

Ez a nap nemcsak az emlékezet és a hála napja, hanem egyszersmind a megigazulás napja is.

Az élet küzdelmei, a jelen nyomorúságai, a kor eszmeáramlatai igen sokszor mint homályos felhők fődik el e nagy nap hagyományos eszméinek fényét s térítik el áldást és meleget adó sugarait, de felújít-

ván emlékezetét szívrünkben, a felhő elvonul s a fényes sugár beragyogja társadalmunkat s megtermékenyíti áldást hozó csókjával annak méhét, hogy szülje az igazat és jót, hogy teremje a szabadság, a testvériség és a szeretet nemes gyümölcseit.

A szabadság az emberi élet legdrágább kincse, a népek történelmi fejlődésének legszebb terméke, de egyszersmind a legkényesebb ajándéka is, melyet nemcsak az erőszak durva szélviharja pusztíthat el, hanem a visszaélés is, eltorzíthat, mert a szabadság nem csak előny, hanem súlyos kötelesség is. A jóság, az erény, a munka és a szeretet kötelessége.

A szabadság nemcsak ád, hanem kér és kötelez is. Adomány a jog, melyet tartozunk minden körülmény között megőrizni, tisztán és nemesen fentartani, azért kéri tőlünk cserébe erőnk minden oldalú kifejtését, erényeink erősítését és kötelez a szeretetre, melynek evangéliuma vallásává lett az újkornak és alapjává ama magasztos fel-fogásnak, melyet humanismusként neveznek.

Márczius 15-ike tette szabaddá a magyar haza minden polgárát.

Ekkor szálott alá a szabadság angyala, hogy szétossza e földön a jog adományát, a törvény áldását és hogy cserében kérjen mindezt önfeláldozást, jóságot, szeretetet és nemesszivüségét.

A szabadság eszméjének a tulajdonságából foly az egyenlőségnek és testvériségnek is gondolata.

Egyenlők vagyunk mindnyájan, mert testvérek vagyunk mindnyájan, gyermekei a közös, édes anyának, a hazának.

Ma már nincs senki, ki mostoha gyermeke volna e hazának, kinek kevesebb része lenne a jog áldásából és a törvény védelméből, mint más valakinek, ki a szerencsés véletlenből nem szalmafödélű pórkunyhóban született, hanem főuri palota bársonyában, vagy nemesi kuria selyemében.

A haza ma mindnyájunk édes anyja, születünk biborban vagy rongyokba, beszéljünk bármely nyelven, vagy tiszteljük Istennünket, bármiféle vallás szertartása szerint. S mindezt nem kíván mást, mint munkás szeretetet, törvényeiben és jogaiban való megváltó erejű hitet.

E nap évfordulója nemcsak a hálás emlékezeté legyen, hanem életerő, akarat és lelkesedés nyerésének napja is. A nagy munka, melyet apáink lelkesedése ezelőt 58 évvel elkezdett, még nincs befejezve. A megváltás műve nem lehet egy napé, egy évé, sőt egy nemzedéké sem; annak folytonosnak, állandónak és előrehaladónak kell lenni.

Minden tett, minden gondolat, eszme, mely letöröl egy könnyecseppet, eloszlat egy előítéletet, megvilágosít egy habozó, kételkedő szívet, hozzájárul a megváltás nagy munkájának előbbre viteléhez, márczius 15-ike vívmányainak tökéletesítéséhez.

Mikor apáink 58 évvel ezelőtt nemes lelkesedésük tüzevel, merész tetterejökkel kibontották a szabadság, egyenlőség, testvériség lobogóját s megesküdtek a nagy dalos szavára, hogy rabok többé nem lesznek, súlyos kötelezettséget is raktak vállainkra: e nagy vívmányok megőrzését. Ezt pedig úgy teljesíthetjük, ha bevisszük munkánkba lelkesedésünk tüzeit, igazság érzetünket, az erény, ama munkás és nagyra-törő szeretetét, mely nélkül a szabadság csak szabadosság, az egyenlőség lesüllyedés és a testvériség csak czimboraság lehet.

Emeljük fel tehát szívrünket ama napon és gondolatban visszatérve s multba, e nagy napok hőseinek emlékezetét megújítva: ismételjük fogadásunkat, hogy szent és drága kincsünk lesz végleheletünkig az a szentháromság, melyet örök symbolunkként e három jelszó fejez ki: Szabadság, Egyenlőség, Testvériség!

A verseczi honvédekhez.

1906. márczius 15-ére.

Márczius idusán, tavasi szellővel
Elérkezik e nap minden esztendőben.
Minden esztendőben ünnepeünk újra,
A honszeretetet szívrünkben fölguyítja.
Föltámad lelkünkben nagy idők emléke,
Szabadságért küzdő hősök dicsősége.
Igaz lelkesedés, honfiai ihlet
Ragad ma magával minden igaz lelket.
Ünnepeünk mindnyájan, zeng a szent

[szolozsma,
Mert ez a mai nap, a szabadság napja.
Daliás időkre midőn emlékezzünk,
Szívrünkben oltart azoknak emelünk,
Kik szabadságharcunk dicső napjaiban
Küzdöttek hazánkért véres csatában.
Szeretetünk, hálánk azért a tiétek,
Tisztes aggastyánok, verseczi honvédek.
Midőn jött a szózat: „Talpra magyar!“

[Talpra!
Hogyan szállottatok mindannyian harcába.
Midőn száz oldalról tört ellenség harcánk,
Midőn üzent Kossuth, a mi édes apánk,
Hivogató szavát hogy megértettétek
Lelkes hazafiak, verseczi honvédek!
A trikolor színe szent volt előttetek,
Láltára feldobog ma is a szívetek.
Hogy siettetek a véres harcmezőre
Hogy megtanultátok a jelszót: „előre“!
Vesszen el a világ, hogy ha nincs igazság!
Vesszünk el egy szálíg, hogy ha nincs
[szabadság!

Távol volt töletem minden rút önérdék,
 Öreg katonáink, verseczi honvédek.
 Mint a költő mondá: „Küzdteket halálig:
 Versecztől Szőlőnkig, Isaszegtől Váczig“.
 Milyen híretek volt! Magyar-sváb tűzerek,
 Bem apó fiai, verseczi honvédek!
 A függetlenséget epekedve várva,
 Lefogyott számotok alig negyedszázra,
 Sirva látjuk fogytok s a muló idővel
 Több-több a honvédsir kint a temetőben.
 De ha jó márczius a rügyező fával,
 Kint a temetőben bimbó fakadással;
 Jó a feltámadás s a nyugvó honvédek
 Alvó szellemei sorra felelednek.
 Sorra felelednek, ide közénk szállnak;
 És örökké igaz, szent példává válnak.
 És ti a megmaradt hűséges bajtársak,
 Még élő tagjai a törhetlen gárdának;
 Márczius idusán velünk ünnepeltek!
 Egy szívvel-lélekkel velük örvendeztek,
 Szeretetünk hálánk mind-mind a tiétek,
 Legyetek áldottak, verseczi honvédek!

Perjéssy Lajos.

NAPI HIREK

Református magyar istenítisztelet. Ntt. Szabolcska Mihály temesvári ref. lelkész és főreáliskolánk hittanára ma vasárnap d. e. 10. órakor istenítiszteletet tart a főreáliskolában, melyről a híveket ez uton is értesíti az egyház gondnoksága.

Személyi hir. Bajsai Zákó Milán főispánunk a múlt pénteken városunkba érkezett, tegnap szombaton elnökölt a köz. bizottság ülésén, délben Goszdu Elek kir. főügyész tiszteletére a kaszinó vendéglőjében lakomát adott, melyre hivatalosak voltak kisjeszeni Paulovits István kir. táblabíró, Dr. Rezuca István polgármester, Dr. Oszlányi Kornél kir. Kedacsics, Radiszlovits Ferencz főmérnök, járásbíró, és a köz. bizottság több tagja. A főispán tegnap este elhagyta városunkat.

Véglegesítések. A vallás- és közoktatásügyi miniszter Bauer-Vogel Gyula, Makoldy Sándor, Tholt Pál, dr. Kovács Gyula verseczi állami főreáliskolai ideiglenes minőségű rendes tanárokat, és Bredurán Miklós verseczi áll. főreáliskolai ideiglenes minőségű rendes tanárt véglegesen megerősítette.

Rétay Sándor m. kir. posta és táviró tanácsos Temesvárról, Grosz Antal posta és táv. tisztarságában f. hó 8-an városunkba érkezett a posta és táv. hivatal megvizsgálására.

Eljegyzés. Városunk szülötte, Becsky Gyula jelenleg Fehértemplomban működő m. posta és táviró tiszt, — Becsky Karoly helybeli posta- táv. altiszt fia — múlt hó 26-an váltott jegyet szamosnémeti Daniél Gusztáv marosudási m. kir. postamester és földbirtokos kedves és művelt leányával: Gusztával. Az eljegyzést a menyasszony szüleinek vendégszerető házában gazdag lakoma követte. Gratulálunk az ifju jegyes párnak.

Halálozás. Hászvetter János magy. kir. államvasúti ny. főmozdonyvezető, Verdornitsch Sándornak a máv. verseczi allomása fűtőházi főnökének apósa élete 74-ik évében f. hó 7-én elhunyt, és csütörtökön d. u. nagy részvét mellett kísértetett ki végső nyughelyére. — Áldás és béke hamvaira.

Március 15. Sötét, nehéz felhők fekszik meg a magyar égből. Kőd és nyomasztó boru mindenfelé. Ilyenkor a múlt dicsőségében rejlik az a varázserő, amely a földhöz vert Anteusznak új erőt önt izmaiba. Emlékezzünk tehát a szabadság születésnapjára, március 15-ére amikor egy szívvel olvadt millióknak szíve, egyetlen hatalmas, legyőzhetetlen érekkarrá forrott millióknak karja. Emlékezzünk és ünnepeljünk; Gyujtsuk meg a kegyelet fáklját e komor sötétségben és világítsuk be vele a nagyok sirjait, a hősökét, a vértanukéit, akiknek erőszakos halála a megdicsőülés volt. Zengjen a dal rónán, bércezen, hisz az nem lehet, hogy annyi szív hiába onta vért... «Áldozunk március 15-én a nagy idők emlékeinek. Szárnya

van a daliás időknek mely fölemeli lelkünket a porból s megnyitja előtte a reménynek égi kék mezőit. Ünnepeljen kicsi és nagy, férfi és nő, fiatal és öreg, legyen az egész haza egyetlen nagy templom, amelyből milliók fohásza száll az Istenhez a magyarok igazságos Istenéhez.

A »Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület« által a honvéd emlék előtt márczius 15-én pont déli 12 órakor rendezendő ünnepség rendje a következő leendő:

1. Hymnus. Éneklé a „Verseczi Férfi Dalegyelet“

2. Ünnepi beszéd. Magyar nyelven mondja: Bauer Vogel Gyula áll főreál. isk. tanár; német nyelven: Dr. Dajkovits István ügyvéd.

3. A „48-as honvédegyelet“, a „Magyar Dalkör.“ a „Verseczi Ifjúsági Egylet“ stb. megkoszorúzzák a szobort.

4. Talpra magyar! Szavalja: Hollósi Ödön színművész.

5. „Tavaszmúlt“
 Éneklé: a „Verseczi Magyar Dalkör.

Március tizenötödike. A helybeli áll. főreáliskola a szabadság ujjá ébredésének emlékét következő műsorral üli meg; 1. „Talpra magyar“; szavalja Menezzer A. VIII. o. tan. 2. „Talpra magyar“; éneklé az ifj. énekkar. 3. Népdalok; előadja az ifj. zenekar 4. Ünnepi beszéd; mondja Schwarz J. VIII. o. t. 5. Kossuth nóták; éneklé az ifj. énekkar. 6. Magyar induló; játssza az ifj. zenekar. Ezen iskolai ünnepélyre, mely d. e. 10 órakor kezdődik, Versecz város hazafias közönségét tisztelettel hívja meg az — Igazgatóság.

Márczius 15-ikét, a magyar szabadságharcz hajnalhasadásának ragyogó napját a „V. M. I. E.“ is meg fogja ünnepelni. A múlt vasárnap Perjéssy Lajos elnöklete alatt tartott választmányi ülésében elhatározta, hogy 15-én d. e. 11 órakor a „Szöllővenyige“ nagy termében összegyűlnek a tagok; — a 48-as honvédekhez csatlakozva 1/2 12 órakor felvonulnak a honvédszoborhoz, azt megkoszorúzzák. Este a „Szöllővenyige“-ben társasvacsorát rendeznek, mely alkalommal lesznek szónoklatok, szavalkatok, énekek stb. Egy teríték ára 1 K. 20 fill. Aláírási iverk küldettek a hatóságoknak, testületeknek, egyleteknek, de bármily tisztességes nő vagy férfi aláírhatja az iverk a Kirchner féle könyvkereskedésben, vagy a „Szöllővenyige“ vendéglősnél és egyes egy. tagoknál — Aláírási iverk az egylet elnökségénél kaphatók.

Kérelem a verseczi „M. I. E.“-női tagjaihoz és a verseczi honleányokhoz. Mint azt már lapunk más helyén is említettük nevezett egylet f. hó 15-én felvonulást rendez a honvéd szoborhoz. Az ilyen felvonulást szebbé, színesebbé és meghatóbbá teszi az, ha abban magyar nemzeti ruhába, vagy fehérbe oltozott leányok és nők is részt vesznek. Hazafias tisztelettel kérjük tehát a verseczi honleányokat — akár tagjai az egyletnek, akár nem, — hogy márcz 15-én d. e. 11 órakor a gyülekező helyen, (Szöllővenyige) megjelenni sziveskedjenek.

Színészet. Városunkban majdnem mindenki azon véleményen volt, hogy soha rosszabb időben és rosszabb körülmények között nem jött színház városunkba, mint Kunhegyi Miklósnak, a déli vármegyék második színi kerülete igazgatójának jelenleg városunkban időző társulata. Mindenki azt hitte, hogy kongani fog a színház az ürességtől — és valóban feltűnt, hogy annak éppen ellenkezője történt. Városunk közönsége tömegesen látogatja a színházat, majdnem mindennap. A társulat az „Aranyvirág“ operettel köszöntött be

Az első előadás szépen, gördülékenyen folyt le. Az énekesnők és énekesek tetszettek. Novák Ilonka, Vörös Alice, Beleznai Margit, Sarkadi, Tarján, Kiss, Tábori egyformán osztottak a kivívott sikerben. A zenekar kicsiny ugyan, de igyekeznek, szabatosan simulni az előadáshoz. A második előadás „János vitéz“ volt. Ekkora közönséget még nem láttunk színházban Verseczen. Lehetett ott 7-800 ember is, kik lelkesedve, gyönyörködtek és tapsoltak. A darab, leszámítva a diszleteket jól volt kiállítva és igen szép jelmezeket is láttunk. Novák Ilonka a czimszerepben zajos tapsot aratott minden jelenetében. Szép énekhangja igen előnyösen érvényesült. Töröl-metszett szép magyar beszédje is emelte alakításának szépségét. Iluska szerepében egy kedves kis színésznő Beleznai Margit tetszett nagyon s a francia királyleány nehéz énekeit könnyedén és szépen énekelte Vörös Alice. Bagó kitűnő személyesítője Tarján volt, jól játszott és szépen énekelte. A boszorkány — Kürthi Teréz teljesen jó volt, de jók voltak a többiek is mind, Tábori, Kiss, Sarkadi és Hollósi. Hétfőn a „Köszívű ember fia“ került színre. — A darabban a főszerepet Vörös Alice a mindenkor rendkívül rokonszenves színésznő latta el a közönség teljes meglegedésére. Erdélyi mint kedves naiva hódított Edith szerepében. Sarkadi (Baranghi) Kiss (Palvitz) igen jó alakítást nyújtottak. Kunhegyinek a színlapon hirdett Erdélyi helyett az utolsó pillanatban kellett eljátszani Mansmann hálás szerepét. A jó öszjáték sikerét teljes mértékben emelték: Kürthi Fodor, Tábori és Hollósi. Kedden „Cassanová“-t nagy közönség nézte végig. Novák és Tarján kifogástalanul játszottak és énekeltek. Vörös szerepétin tánca sok tapsot aratott. Beleznai, Tábori, Sarkadi jó voltak. A kar éneke, leszámítva egy pár döcögést kielégítő volt. A társulat ez alkalommal is beszélt, hogy ritka szép toalettekkel rendelkezik. — Szerdán János vitéz második ízben nagyobb közönséget vonzott a színházba. Magyarul nem beszélő közönségünk is szép számmal jelent meg: A szereplők ugyanazok voltak, mint első alkalommal. — Csütörtökön. Niobe, Harry Paulton vigjátéka került színre. Vörös Alice pompás természetével, kecses mozdulataival mint Niobe sok tapsot aratott. Erdélyi (Dunn) ez alkalommal is rendkívül ügyes színésznő bizonyult. Kürthi Teréz kifogástalanul játszott, Fodor Irénke (Hetty) kedves jelenség volt. Az előadáson igen jól mulatott a közönség és a szereplőket nyílt színen is többször kihívta. — Pénteken. Zóna előadás, fél helyarakkal. „A Kis Alamuszi“. Ezen a sokszor látott régi operetten is jól mulatott a közönség. Össze foglalva mindent — s tekintve azt, hogy a közönség tömegesen látogatja a színházat — elmondhatjuk, hogy a társulat jó jártékával kezdi eltüntetgetni azokat a hátráltató körülményeket, melyek bejövetele előtt felmerültek — Tegnap Szombaton Gul-Baba került színre. Ma Vasárnap két előadás: d. u. Drótostót, este „Ingyenelők“. Hétfőn. Suhancz. Kedden. Hajduk hadnagya. Szerdán. Gul-Baba. Csütörtökön. Ünnepi előadásul: „Legvitézebb huszár“ Apotheozis. Pénteken. Koldus deak. Szombaton. Bajusz Kunhegyiné Molnár Bella felleptével Vasárnap. A mit az erdő mesél, és d. u. János vitéz.

Népszerű tudományos előadások. Öröndetes dolog, hogy a mi verseczi egyszerű fiatalabb polgáraink, nagyobbára iparosok kis hivatalnokok, szorgalmas kereskedő ifjak és hazafias földművelők az utóbbi időkben mily nagy előszeretettel igyekeznek azon, hogy ismereteiket bővítsék, tanuljanak, a léha mulatozások helyett komolyabb, szívet és lelket nemesítő szórakozásokat kevesenek. — A „V. M. I. E.“ már két évvel ezelőtt megkezdte a budapesti „Urania“ tudományos társaság által megteremtett népszerű előadások sorozatát. Több mint 30 ily előadást tartott magyar nyelven vetített képekkel. Midőn magyarul még nem teljesen jól értő német anyanyelvű polgáraink ezen előadások tartásáról értesültek, két egyesületük: a Dr. Haag Aladar elnöklete alatt álló Földművelők hatalmas egyesülete és a „Verseczi Közgazdasági Egyesület“ Dr. Seemayer Károly elnöklete alatt álló „szóllészeti szakosztalya“ azon kérelemmel fordultak a „Verseczi Ifj. Egylet“-hez, hogy számukra német nyelven is rendeztessenek ily tudoma-

nyos előadások, Dr. Zappé Ede, Dr. Dezső Lajos orvosaink, Gerzanits Gyula állatorvos, Savoly F. áll. főreál isk. hittanár és legutóbb Bauer Vogel Gyula áll. főreál isk. tanár szíves készséggel vállalkoztak ily előadások tartására. Tanúlni vágyó népünk a nagy előadó termet mindenkor zsúfolásig megtöltötte. Így történt az a mult vasárnapon is, midőn Bauer Vogel Gyula főreál. tanár tartott tanulságos előadást a gyümölcsről és Savoly Ferencz hittanár „Az Alpesekek és Rajna völgyéről. — Mindkét előadónak ez uton is kifejezik a „V. M. I. Ö. E.“ és a fentemlített egyletek tagjai hálás köszönetüket.

A „Verseczi Szabad Liezeum“-ban a mult vasárnap d. u. 3 órakor Dr. Greszler Gyula áll. főreáliskolánk tehetséges fiatal tanára tartott igen érdekes előadást a „gyermek-tanulmányok“ czim alatt német nyelven.

A halgatóság a felolvasást lelkesen megélenezte. Meg kell jegyeznünk a helyen, hogy bár a felolvasó kivételesen éppen a magyarul nem értők kedvéért és többszörös surgetésére olvasott fel német nyelven, mind a mellett olyanok, kik magyarul nem értettek igen kevesen jelentek meg. Ma vasárnap d. u. 3 órakor Várhelyi Ferencz áll. főreál iskolánk igazgatója tart humorisztikus felolvasást „A nevelők természetrajza“ czim alatt. Mint-hogy ezen felolvasás a József kir. herczeg fővédnöksége alatt álló Szanatórium Egyesületnek 100 szegénysorsú tüdővésztes beteg számára építendő sanatórium javára tartatik — a belépő díj 40 fillér leendő. Tekintettel a kitűzött nemes és jótékony célra, bizton reméljük, hogy ezen előadást T. Cz. közönségünk tömeges látogatásával fogja támogatni.

Közgyűlés. A „Verseczi Magyar Ifjúsági Önképző Egyesület“ rendezévi III-ik közgyűlését f. é. márczius hó 11-én vasárnap d. u. 3 órakor tartja meg az állami főreáliskola (Petőfi utca) első emeleti 18 ik számú termében. Ezen közgyűlésre az egyesület T. Cz. tagjai ezenel tisztelettel meghívotnak. Tárgysorozat: 1. Elnöki megnyitó. 2. A titkár jelentése az egyesület múlt évi működéséről. 3. Pénztári jelentés. 4. Számvizsgálók jelentése. 5. Könyvtári jelentés. 6.) Tisztviselők és választmány választása. 7.) Indítványok. Hazafiai tisztelettel Perjessy Lajos egyll. elnök Navratil Jenő egyll. titkár.

Versecz városban a selyemtenyészők száma 175-ről 81-re csökkent az idén. Az általános kereset ellenben 23 koronáról 39 koronára emelkedett. De volt olyan tenyésztő is, aki 204 korona 66 fillért kapott a termelt gubóért. Az illetőnek a neve Jankovics Danicza. A tenyésztők elmaradásának oka allitól az, hogy a szőlőművelés egészen leköti idejüket és nem érnek rá a hernyóval foglalatalkodni. Ez elég téves felfogás. Hiszen ma már mindenki tudja, hogy az nem vonja el a népet a selyemtenyészéstől, ha esetleg más irányban is van keresete. Erre nézve például felhozzuk Tolna vármegyében Szekszárd várost, mely világhírű bortermelő hely. Itt ez idő szerint körülbelül 4,000 katasztrális hold szőlő áll művelés alatt és emellett 400-500-an foglalkoznak évenként igen jó sikerrel a selyemtenyészéssel. Kérjük tehát a visszalépett tenyésztőket, hogy jövőre ismét vállaljanak hernyót, mert bizony kár elszalasztani a selyemtermeléssel szereshető biztos jövedelmet. Melegen kérjük a város tanácsát, fogadja hazafias jóindulatú támogatásába a selyemtenyészés ügyét és annak fellendülése érdekében sziveskedjék különös súlyt fektetni a szederfaállomány növelésére. A városi faiskolában jelenleg 2,000 darab kiültetésre alkalmas szederfa van. Legcélszerűbb volna tehát ezen fákat a szegényebb nép által lakott utcákon és a Kis-Zsám felé vezető út mentén elhelyezni. Bizonyára maradna még elég szederfa arra is, hogy alkalmas helyen szedreskertet létesíthetne a város. Ilyen epreskertet már Temesváron és Fehértemplomon is létesítettek. Reméljük, hogy a selyemtenyészés emelése és ezzel a szegényebb lakosok jövedelmének fokozása céljából Versecz város szintén meg fogja hozni ezt a csekély áldozatot. Sajnálattal tapasztaljuk, hogy a már kiültetett szederfák fenntartására vajmi kevés gondot fordítanak. Csakis így történhetett meg, hogy 209 darab szederfa tönkre ment az idén a városban. A legbensőbbben kérjük a

t. tanácsot, foglalassa körül a fiatal szederfákat védőkaróval vagy tuskéval és nyáron nagy szárság idejében ontóztassa azokat. A netán előforduló farongásokat pedig büntesse a törvény kéréssel szigorával, mert különben a fásítással nem fog soha célt érni. A városi faiskola kitűnő kezeléseért elismerésünkkel adó-zunk Friese József városi kertésznek. Ezuttal is meleg köszönetünket nyilváníjuk a városnak, hogy szederfatenyészési célra 2 hold területet szíves volt átengedni az országos selyemtenyészési felügyelőségnek. A faiskolát mi kezeljük és létesítése óta teljesen ingyen kiosztotunk belőle 13,666 darab kiültetésre alkalmas szederfát. Jelenleg 8,406 darab átiskolázott csemete van a faiskolában.

Kaptuk és adjuk a következő hivatalos átiratot. A „Délvidék“ tekintetes szerkesztőségének. Tisztelettel megkeresem, sziveskedjék általános közérdekből becses lapjában a következőket szövegezni és a menyire csak lehet, az úgy mellett hathatós, propagandát csinálni. Utóbbi időben ismételve előfordult, hogy utcaiz suhancok a város területén kifüggesztett finom gépszervekkel bíró levélgyűjtőszekrények alsó ajtaját erőszakosan fölfeszítették, ezzel a szekrényt megrongálták s valószínű, hogy a szekrényekben volt leveleket ellopták. Folyó hó 5-iki éj folyamán pedig ismeretlen tettes az egyik levélgyűjtőszekrénybe égő gyufát dobott, mitől a levelek meggyuladtak és elégték. A tény a szekrényből kikerült nagyobb, menyiségű hamuból és egy félig elégett levelezőlappal lehetett megállapítani. A posta és rendőrség együttes fáradozásának eddig nem sikerült a rosszakaratu tettesek közül csak egyet is megállapítani, elvégre, sem a posta, sem a rendőrség nem állíthat minden egyes levélgyűjtőszekrény mellé őrséget. Mint-hogy a levélgyűjtőszekrények kifüggesztése és az abba bedobott levelek biztonsága fontos közérdeket képez, a postahivatal folkéri a nagy közönséget, hogy a levélgyűjtőszekrényeket kiserje ő is figyelemmel, azokkal babrál vagy plane feszegető egyéneket, nevének lehető ki-puhatolása után akár a postahivatalnál díjtalan levélben, akár a rendőrségnél jelentse be, esetleg közel levő rendőr közbenlépését vegye igénybe. Csak ilyen legkiterjedtebb ellenőrzés mellett fog a levélgyűjtőszekrények s azzal a levelek biztonsága ismét helyreállani. Mert a mai viszonyok mellett senki sem biztos, vajjon levélsekénybe dobott levele elérkezik-e a postahivatalba és rendeltetési helyére. Versecz, 1906. márczius 6. M. kir. posta-és távirat-hivatal Versecz I. Irányi, főnök.

Öngyilkossági kísérlet. Sackstädter Anna cseledeány szerdán reggel öngyilkossági kísérletet követett el. Gazdája lakásának padlásán felakasztotta magát, de szerencsére még ideje kora észrevették s így végzetes terve nem sikerült, visszaadtak az életnek, melytől elkeseredett pilanában azért akart megvalni, mert — mint mond — szerelmi bánat epesztette szívét. Most, hogy megmentették az életnek, valószínűleg szíve is vigaszt fog találni.

Szerkesztői levelezés.

Z. D. magyar egyleti elnök München. A diszes meghívó megküldéséért fogadd igaz köszönetemet. A müncheni hazafias magyar testvéreknek üdvözet.

Csarnok.

Hősök sirjánál.

— Irta, és szavalta a vizaknai csata évforduló napján a honvéd szobornál. **Navratil György.** —

Rengett a föld, jajgatott a szellő,
Sötét felhő borította az eget.
Fáradt a szív; S milliók szeméből
A fájdalom hullatott könnyeket!

Nagy ez a nap! Egy nemzet gyászolja!
Hős fiait temetel e sirba!
Hantjukra a szabadság szent nevét,
Örökégo betűkkel felírta.

Drága hazánk, édes Anyánk szíve
Osszetépve e napon vérezett!
E napon! Midőn a szabadságért
Háromszázötven honvéd elesett!

Szegény vitéz harcosok e sirba
Jöhetnek újból kelni síkra,
Mert az mit megváltók halálán,
Irotit malaszt, — jobban mondva átom! —

Szükség volna újból tereátok.
Nincsen béke ismét sujt az átok.
Ver bennünket újból a teremtd!
Soká késik, az a: »Vigesztendő«!

Különbem nem; Maradjatok békén.
Jobb ti nektek ott a földnek mélyén,
Mint ide fenn tele búval, bajjal,
Látni, hogy küzd: magyar a magyarral! — —

Áludjatok! Álmodjatok szépet!
Lássátok a boldog magyar népet!
Hiszen, ma is csupán álmodozunk — — —
Szebb jövőről búsan ábrándozunk! — — —

S míg e szent helyen meritünk példát,
Hogy miként kell szeretni a hazát,
Küldjük a magasba hő imánkat:
Áldd meg Jsten szomorú hazánkat!

Köszönetnyilvánítás.

Mindazok, kik felejtethetlen atyánk, nagyatyánk

Haszvetter Károly,

magyar államvasuti nyug. Főmozdonyvezető elhalálása és temetése alkalmával fájdalomunkat enyhíteni szivesek voltak, különösen föliszt. Greszler Gyula evang. lelkesz úr, Keschansky temetkezési vállalkozó és jó barátaink fogadják ez uton is leghálásabb köszönetünket.

A gyászoló család nevében

Verdonitsch Sándor.

237.

Versecz thjj. város mérnöki hivatalától.

m. 1906.

Arlejtési hirdetmény.

Az 1594/1906. számú tanácsi határozat értelmében a nagyréti vagy másként versec-nagy-margittai th. közut 5-6 km. szakasza között elterülő városi területen a Grünwald-féle major tájékán 4819 kor. 09 fillérrel előirányzott utkaparói ház építési munkálataira ezenel **zárt ajánlati verseny-tárgyalás** hirdettetik a következő feltételek mellett:

1. Ajánlatot tehet minden magyar honpolgár, köteles azonban, az esetben, ha a munkálatokat elnyerné, a verseny-tárgyalás napjától számított 8 nap alatt azon kömivesmesteri képesítéssel bíró egyént irásbelileg bejelenteni, ki a munkálatokat felelősség terhe alatt vezetni fogja.
2. Az egykoronás bélyeggel ellátott, aláírt, lepecsételt és lezárt ajánlattevő tartozik számokkal és betűvel megadni azon árengedményt avagy ráfizetést százalékokban, a mennyiért a költségelőirányzati egységekre való ráfizetés avagy árengedmény mellett az összes munkálatokat hajlandó elvállalni.

Mint-hogy azonban a város a méntelep laktanyai régi legénységi épület lebontásából nyert anyagot rendelkezésre fogja bocsájtani, az építési vállalkozónak a végből, hogy azon anyag ezen utkaparói ház építésénél felhasználassék, evégből tartozik az ajánlattevő ajánlatában betűvel és számokkal megadni, hogy a városi faraktárban és a méntelep laktanya mellett elfekvő s a vállalkozó által ezen helyeken átveendő építési anyagokért minő árt ajánl fel.

A raktáron levő téglá, cserép, burkolati téglá, fa, lé, deszka, ajtó, ablakok közül csakis annyi bocsáttatik a vállalkozó rendelkezésére, a mennyi a költségelőirányzat és előírt mérték szerint ezen építkezéshez szükséges.

A kötések rendszeres eszközhetése végett azonban köbméterenként a téglafalazatot egy ötöd (1/5) részére megfelelő mennyiségű I-ső osztályú új téglá használata köteletik ki.

3. Az ajánlatokhoz az előirányzati összeg 5%-a csatolandó bánatpénz gyanánt, mi is az ajánlat elfogadása esetén az értesítéstől számított 8 nap alatt annak 10%-ára egészítendő ki.

4. Távirati uton avagy bánatpénz csatolása nélkül benyújtott ajánlatok figyelembe nem fognak vétetni.

5. Ajánlatok csakis az összes munkálatokra tehetők.

6. Ajánlattevő tartozik ajánlatában kijelenteni, hogy a terveket, költségvetést, feltételeket ismeri és azokat magára nézve kötelezőnek elismeri.

7. A tervek, költségvetés és építési feltételek naponta a mérnöki hivatalban a hivatalos órák alatt betekintheők.

8. Az ajánlatok ezen felirással: „Ajánlat Versec város által a nagyréti th. uton építendő utkaparói ház munkálataira“ Versec város mérnöki hivatalában legkésőbb 1906. évi márczius hó 14 én délelőtt 10 óráig annál is inkább benyújtandók, mint-hogy később beérkező ajánlatok figyelembe vétetnei nem fognak.

9. A beérkező ajánlatok ugyanaz nap délelőtt 11 órakor tartandó építészeti bizottságban tárgyalatni fognak.

10. A város fentartja magának a jogot, hogy az ajánlatok közül szabadon választhasson.

Versecz, 1906. évi február hó 25-én.

A hivatal főnöke

Szalay Lajos városi főmérnök.

8294. szám 1905.

Hirdetmény.

A m. kir. Kereskedelemügyi Minister a benzin piaci árának emelkedő irányzatára való tekintettel a benzin motorral dolgozó hazai kisiparosok és kisgazdák érdekében a nagyobb hazai ásvány olajfinomító gyárakkal a motorhajtási célokra rendelt adómentes benzin pia-

azi és mérsékelt eladási árának szabályozása iránt három évre terjedő érvényűvel a szem előtt tartott czélnak megfelelő megállapodást létesített.

Ezen megállapodás értelmében az illető gyárak és pedig: a magyar petroleum ipar részvénytársaság és a budapesti ásvány olajgyár részvénytársaság budapesti gyárai, a kőolaj finomítógyár részvénytársaság fiúmei és brasói gyárai, az »Apolló« kőolaj finomító gyár részvénytársaság pozsonyi gyára, a szab: osztrák magyar államvasúttársaság uradalmainak oraviczi gyára, a bihar szilágyi olajipar részvénytársaság mezőtelegi gyára s az orsovai petroleum gyári részvénytársaság orsovai gyára azon hazai kisiparosoknak és kisgazdáknak, kik a motorok hajtásához felhasználandó benzinnel adómentes beszerzésére jogosítva vannak, a náluk megrendelt adómentes benzint hat hónapról — hat hónapra illetve további intézkedésig előre meghatározandó mérsékelt árért fogják eladni.

Ezen mérsékelt eladási ár 1906. évi április hó végeig terjedő időszakra illetőleg további intézkedésig métermázsánként 16 koronában állapított meg.

A mérsékelt ár göngyölt (vashordó) nélkül értendő, melyet a benzinvevő tartozik a gyárnak rendelkezésére bocsátani. A szóban lévő megállapodás keretében kisiparosnak azon iparos tekintetik, a ki 20 munkásnál kevesebbet foglalkoztat és a ki műhelyében összesen 25 lóerőnél kevesebb motorikus erőt (gépi erőt) használ; kis gazdának pedig azon gazda tekintetik, a ki 100 katasztrális holdnál kisebb, saját tulajdonát képező vagy bérelt birtokon gazdálkodik.

A kedvezményes árú motorbenzinre az ily értelemben való igényjogosultságot a kisiparosok részére az illetékes elsőfokú iparhatóság a kisgazdák részére pedig az illetékes községi előjáróság igazolja.

Rendőrkapitányság.

Verseczen, 1906. évi február hó 23.-án.

Szekeres, rendőrkapitány.

1375 szám 1906.

Hirdetmény.

Az 1894 évi XII. t. cz. 50 §-a elrendeli, hogy minden birtokos köteles a fák rügyeinek fakadása előtt, legkésőbbben azonban márczius hó végéig a belsősegekben majorokban, szőlőkben gyümölcsözőkben és kertekben lévő fáit, bokrait a kártékony hernyóktól illetőleg hernyó fészkektől és lepketojásoktól megtisztítani és az összegyűjtött hernyókat, hernyó fészkeket és lepketojásokat elégetni. A később mutatkozó kártékony hernyók megjelenésük alkalmával pusztítandók; mert a ki az ugyanazok ezen törvény 95 §-ának a) pontja szerint a kártékony állatokat a hatóság figyelmeztetése ellenére a kitűzött határidőben nem irtja ki, az kihágást követ el és 100 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő és ezenfelül az irtást a mulasztó tulajdonos költségén a város rendőrkapitánysága hajja végre.

Rendőrkapitányság.

Verseczen, 1906. évi márczius hó 10.-én.

Szekeres, rendőrkapitány.

1488 szám tan. 1906.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz thjf. város törvényhatósági bizottsága folyó évi február hó 26.-án tartott közgyűlésében 24. jzkvi, — 1488 ikt. ex 1906. szám alatt hozott határozatával elhatározta, hogy a polgári leányiskola építési költségeinek fedezése czéljából a városi árvaház és nyugdíj alapból felvett összesen 100.000 korona függő kölcsön az 1906. évtől kezdve ne 10 év alatt, hanem 20 évi illetve 40 félévi részletekben 5%-os kamatokkal együtt a nevezett alapoknak visszafizetendő.

A vonatkozó közgyűlési határozat az összes ügyiratokkal együtt közbetekintés végett f. é. márczius hó 10.-től kezdve 15 nap alatt vagyis f. é. márczius hó 24.-éig bezárólag a vár. számvédegnél kitétetik, jogában állván minden adózónak azt a szokásos hivatalos órák alatt betekinteni és esetleges felelőszését folyó évi márczius hó 24.-éig bezárólag írásban a városi tanácsnál beadni.

Kelt Verseczen, 1906. évi márczius hó 7.-én.

Dr. Rezucha, polgármester.



Az elmúlt
rendkívüli
száraz nyár
folyamán
smét a

Küküllőmenti Első Szőlőoltványtelep

(Tulajdonos: CASPARI FRIGYES, 208. N.-Küküllőmegye)

volt az egyedüli az egész országban, ki oltványait óriási mennyiségű, naponta 5 millió liternyi vízzel öntözte, s ennek folytán az egyedüli szőlőtelep, amely ez évben is valóban szép és minden tekintetben kifogástalan minőségű szőlőoltványokat szállít. Képes árjegyzék számos elismerő levéllel ingyen és bérmentve.

1988. szám tan. 1906. Versecz thjf. város tanácsa.

Hirdetmény.

A Versecz város törvényhatóságánál megüritült s 1000 kor. törzsfizetés, 300 korona lakbér és két ötdéves a törzsfizetés 1%-át kitevő korpótlék élvezetével összekötött vár. irodatiszti állásra, nemkülönben az esetleg megüritendő s 900 kor. törzsfizetés, 240 kor. lakbér és két ötdéves a törzsfizetés 10—10%-át kitevő korpótlék élvezetével összekötött vár. írnikai állásra ezennel pályázat hirdetettik.

Az 1883. évi I. t. cz. értelmében felszerelt pályázati kérvények legkésőbb folyó évi márczius hó 21.-éig bezárólag bajsai Zákó Milán főispán úr Ó Múltóságához benyújtandók. A pályázók kötetnek nyelvismereteiket és életkorukat is kimutatni.

Versecz, 1906. évi márczius hó 2.-án.

Dr. Rezucha, polgármester.

Védjegy:  „Horgony“

A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller pótléka

egy régióknak bizonyult háziszert, mely már több mint 36 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult **köszvénynél, csúznál és meghűléseknel** bedörzsölés-képpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ara üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és ügyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél, **Budapestben.**

Richter gyógyszerára az „Arany oroslánhoz“, Prágában. Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétküldés.

Vezérszó: Minden darab szappan a **Schicht** névvel, tiszta és ment káros alkatrészekről.

Jótállás: 25.000 koronát fizet **Schicht György** cég **Aussigban** barkinek, a ki bebizonyítja, hogy szappana a „Schicht“ névvel, valamely káros kevereket tartalmaz.

SCHICHT-szappan!

(„Szarvas“ vagy kulcsszappant)

Megtakarít pénzt, időt és fáradságot.
A ruhát kiméli és megóvja.

Mindennemű ruha és mosási módszer részére a legjobb és legolcsóbb.

Hófehér ruhát ad. A színeket emeli, fénylővé és világossá teszi.

A vásárlásnál különösen ügyeljünk arra, hogy minden darab szappan „Schicht“ névvel és a „szarvas“ vagy a „kulcs“ védjeggyel legyen ellátva.



GÖZCSÉPLŐKÉSZLETEK 2 $\frac{1}{2}$ -től 12 lóerőig, BENZINMOTOROK, SZALMAPRÉSEK gőzhajtásra,

ARATÓGÉPEK és egyéb MEZŐGAZDASÁGI GÉPEK

legújabb szerkezetben és legjobb kivitelben kaphatók

A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK

VEZÉRÜGYNÖKSÉGÉNÉL

BUDAPEST, V., Váci-körút 32.

Arjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.

Kerületi képviselő: Schwitzer Jenő, Pancsova.

A Kirohner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Versecz.